

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 94 (1997)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** APE

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# APE

## Profil bref

Avanço Pernambuco (APE) est une organisation suisse-brésilienne, enregistrée au Registre du commerce, avec siège à Zurich.

Elle est neutre du point de vue confessionnel et politique et appartient à une fondation suisse.

Sa tâche consiste dans la formation professionnelle des adolescents du Nordeste brésilien dans les secteurs de l'agriculture et de la sylviculture, ainsi que l'industrie alimentaire.

Ces adolescents (en majeure partie des mères sans appui) travaillent aussi après leur formation pour APE, parce que des places de travail sont quasiment inaccessibles aux jeunes de ces classes sociales. Ces jeunes personnes sont aussi soutenues par APE, si elles décident de se mettre à leur compte (ceci dans le cadre d'une coopérative, semblable aux coopératives agricoles suisses).

Le but est de donner à ces adolescents une formation appropriée et de bonnes possibilités de démarrage selon les modes de vie et d'occupation locaux pour qu'ils puissent prendre positivement en main leur vie et leur avenir.

Pour atteindre ces buts, APE travaille de manière profitable, ceci pour être en état d'investir dans des nouvelles places de travail. Les exportations des divers produits servent également à ces buts et en même temps elles permettent l'importation de différents produits, qui nous manquent au Brésil, tels que machines et produits laitiers (poudre de lait, fromage, crème). Une grande partie de ces produits est retraitée sur place pour fabriquer des aliments demandés et vendables sur place.

APE entretient en Suisse une réserve obligatoire selon les prescriptions de la Confédération, laquelle sera située dans le Bipperamt (commune de Oberbipp BE). Les produits exportés du Brésil seront dédouanés selon les lois des pays importateurs et soumis au contrôle sanitaire en vigueur (par ex. le chimiste cantonal).

Le sirop de sucre est produit dans l'entrepôt de la réserve obligatoire, ce qui procure, à part la manutention de la réserve, aussi des places de travail en Suisse pour des personnes âgées mises au chômage et des mères sans appui.

Une organisation de transport sert à la répartition des produits venus du Brésil. Ceci comprend aussi des spécialités alimentaires pour les près de 14 000 Brésiliens/nes et leurs familles résidant en Suisse. Cette importation mixte favorise un calcul avantageux spécialement pour le sucre, ainsi qu'une exploitation optimale et rationnelle de l'organisation de transport.



## **Offre de sucre 1997**

### **Sucre cristallisé fin**

Sucre cristallisé fin de canne à sucre du Brésil ; graduation A. D'après les normes ICUMSA mondialement valables ; la graduation A est la plus haute. Il s'agit de sucre avec la plus haute solubilité, le taux de cendres le plus bas et correspondant à la plus haute qualité de sucre de ménage. Il ne provient pas de la réserve obligatoire, mais de la récolte actuelle.

Le sucre peut être délivré dans les emballages et poids suivants :

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| <b>– sacs en papier renforcé de 50 kg</b> | <b>Fr.s. 1.20 le kilo</b> |
| <b>– sacs en papier renforcé de 25 kg</b> | <b>Fr.s. 1.23 le kilo</b> |

### **Sirop de sucre inverti**

Ce sirop contient 72,7 % de sucre pur. Celui-ci se compose de 30 % de saccharose, 31 % de sucre de raisin et 39 % de fructose (sucre de fruits). Le mélange est stockable, pasteurisé, stérilisé et empêche une cristallisation dans les rayons. Le sirop est adapté de manière idéale au système digestif de l'abeille vu la structure chimique du sirop semblable à celle du miel naturel. Le sirop de sucre peut être livré dans l'emballage et les poids suivants :

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| <b>– bidons de 10 ou 25 kg</b>                   | <b>Fr.s. 1.45 le kilo</b> |
| <b>– pour des commandes groupées par section</b> | <b>Fr.s. 1.40 le kilo</b> |

Le dépôt des bidons est de Fr. 1.50, respectivement Fr. 3.–. Les bidons sont repris environ quatre semaines après la période de fourrage ou récoltés lors de la prochaine livraison, avec restitution des dépôts.

Les montants couvrent toutes les dépenses (impôt à la valeur ajoutée inclus), valables pour toute l'année 1997 ; ce sont des prix nets (sans aucune déduction) et payables dans les 30 jours après livraison. Les apiculteurs (âge AVS atteint) reçoivent la livraison franco, à la porte de leur bâtiment d'habitation.

Tous les autres apiculteurs recevront leur marchandise soit aux lieux prévus par la section ou franco porte de l'immeuble d'habitation (selon proposition de la section). La date de livraison sera déterminée par les apiculteurs membres et le comité de la section correspondante, ceci selon disponibilité des camions.



## **A VENDRE caisse à essaim**

super légère, au prix avantageux de Fr. 108.- (+ port et emballage). Ouverture rapide du couvercle et sol, en bois.

**Constructions de ruchers  
Jean Habegger, 2747 Corcelles  
Tél. + fax (032) 499 95 60 / 499 99 70**

## **A VENDRE rucher**

de 27 ruches suisses, dont 16 sont peuplées, ainsi que matériel complet.

**Tél. (032) 426 66 86**

## **AVIS**

Pour satisfaire ma fille, je cherche une montre pendentif de l'Apimondia 95 avec chaînette. La personne disposée à m'en livrer une sera largement récompensée.

**S'adresser à Rémy Jollien  
1966 Ayent  
tél. (027) 398 13 02, de préférence le soir après 19 h.**

## **A VENDRE**

## **6 beaux nucléis sur DB**

**Tél. (026) 411 10 63**

## **A VENDRE extracteur**

moteur progressif avant-arrière, 8 demi-cadres, cuve en inox, excellent état.

**Guy Remünd  
1274 Signy-Avenex  
tél. (022) 361 42 59**

## **A VENDRE un rucher**

10 ruches suisses, 6 DB, dont 13 occupées, ainsi que plusieurs colonies.

**S'adresser à  
Fritz Schindler  
Pré-Borbet 22, 2854 Bassecourt  
Tél. (032) 426 75 40**

## **A VENDRE dès fin mai reines carnioliennes**

sélectionnées et marquées.

## **Occasion : hauzes pastorales DB**

avec 8 cadres bâtis 40 mm. La hausse Fr. 100.-; par 10 pièces Fr. 90.-.

**Louis Rithner, Chili 53, 1870 Monthey  
tél. (024) 471 28 32, midi et soir**

